

Paschálny tropár 5. hlas

grécka tradícia

Text:

Χριστός α-νέστη εκ νε-κρών, 8
θα-νά-τω θά-νατον πα--τή-σας, 9
καί τοίς εν τοίς μνή-μασι, 7
ζωήν χα-ρι- - σά-μενος. 7

Χρῆτός βοικῆε ἡζ' μέρτβυχζ,
εμέρτῆο εμέρτῆ ποπράβζ,
ἡ εδцимз во гробѣхз
жнвотз дробάβз.

1. Základný nápev – varianty doložené od 18. storočia v srbských, rumunských, bulharských a gréckych prameňoch.

J951 (tiež ozn. Cal), Srb (= nahrávka z Viedne, 1999), Cuntanu, Ursuleac, Cherebetiu,
Gr1882 = Doxastarion, Kiltzanidou, 1882 (~Fokaeos 1862),
Gr = podľa nahrávky z Valaamu,
Gr/Tod, Tod = Manasia pop Todorov, Psaltikijna Utreňa
Bg = podľa nahrávky zboru Joann Kukuzel Angelogasniat

2. Rozšírený nápev – bulharské varianty a J951. Grécke varianty vzhľadom na ich veľký počet a rozmanitosť neuvádzame.

J951a
 ΧΡΙ-ΣΤΟΣ ΕΘ-ΣΚΩ- - ΣΕ ΗΧ ΜΩΤ- - ΒΥ ΣΜΩ- ΤΙ- ΗΘ ΣΜΩΤ ΠΟ- ΠΩ

J951b
 Χρι-στός α- νέ- -στη εκ νε- - κρών, θα-νά-τω θά-να-τον πα-τή- - -σας,

Srb
 ΧΡΙ-ΣΤΟΣ ΕΘ-ΣΚΩ- - -ΣΕ ΗΧ ΜΩΤ- - ΒΥ ΣΜΩ-ΤΙ- ΗΘ ΣΜΩΤ ΠΟ- - ΠΩ

Cun
 Hri-stos a în - - vi - -at din morți cu moa-rtea pe moa-rte căl- -când

Urs1
 Chri-stos a în - -vi - -at din morți cu moa-rtea pre moa-rte căl- -când

Cher
 Chri-stos a în - -vi - -at din morți cu moa-rtea pe moa-rte căl- -când


Gr1882
 Χρι-στός α- νέ- -στη εκ νε- κρών, θα-νά-τω θά-να- τον πα-τή- - -σας,


Urs2
 Chri-stos a în - -vi - -at din morți cu moa-rtea pre moa-rte căl- -când


Gr
 Χρι-στός α-νέ-στη εκ νε-κρών, θα-νά-τω θά- -να- τον πα-τή- - -σας,


Gr/Tod
 Χρι-στός α-νέ-στη εκ νε-κρών, θα-νά-τω θά- -να- τον πα-τή- - -σας,

Bg/Tod
 ΧΡΙ-ΣΤΟΣ ΕΘ-ΣΚΩ-ΣΕ ΗΧ ΜΩΤ- ΒΥ ΣΜΩ- -ΤΙ- -ΗΘ ΣΜΩΤ ΠΟ- - ΠΩ

J951a

 Ἡ οὐρανὸς ἡ γῆ καὶ ὅσα ἐν αὐτοῖς.


J951b

 καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζώοντες χάρισμα.

Srb

 Ἡ οὐρανὸς ἡ γῆ καὶ ὅσα ἐν αὐτοῖς.

Cun

 și ce-lor din mor-min-turi vi-a-ță dă-ru-in-du-le.

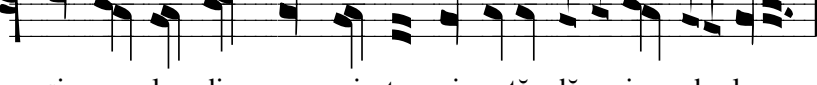
Urs1

 și ce-lor din mor-min-te vi-a-ță dă-ru-in-du-le.

Cher

 și ce-lor din mor-min-te vi-a-ță dă-ru-in-du-le.

Gr1882

 καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζώοντες χάρισμα.

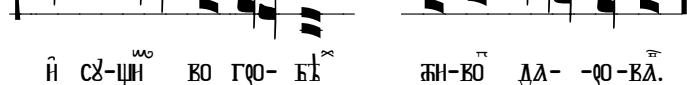
Urs2

 și ce-lor din mor-min-te vi-a-ță dă-ru-in-du-le.

Gr

 καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζώοντες χάρισμα.

Gr/Tod

 καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζώοντες χάρισμα.

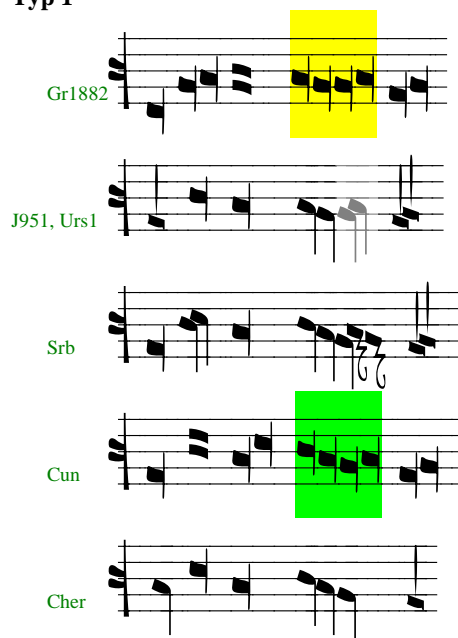
Bg/Tod

 Ἡ οὐρανὸς ἡ γῆ καὶ ὅσα ἐν αὐτοῖς.

Rozbor nápevu

Všetky uvedené nápevy majú evidentne rovnaký pôvod a napriek stáročiam samostatného vývoja stále nesú výrazné známky príbuznosti. Podľa charakteristických motívov môžeme rozlíšiť dva hlavné typy melódie (“srbskú” a “grécku”) a jednu medzitypovú (“rumunskú”) sadu motívov. V gréckych a bulharských nápevoch ignorujeme drobné ornamentačné prvky. Vynechávame tiež Cherebetia, ktorého melódia je typická najmä vynechávaním nôt z typických motívov.

Χριστός ανέστη // ХРИСТО ВОСКРЕСЕ

Typ 1



Gr1882

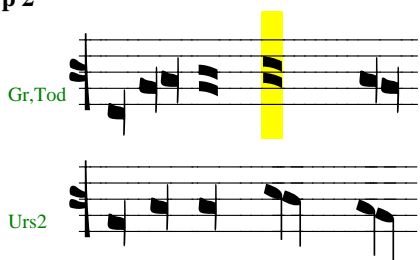
J951, Urs1

Srb

Cun

Cher

Typ 2

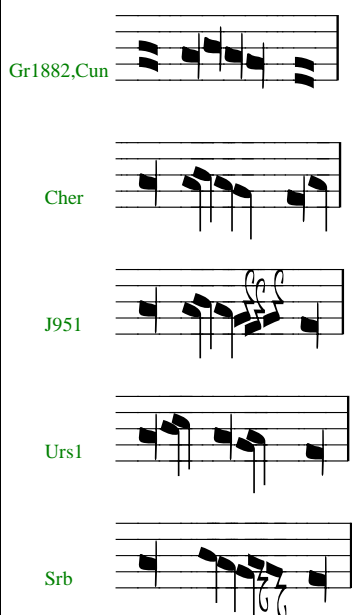


Gr,Tod

Urs2

ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ // ΗΧ ΜΩΤΕΒΛ

Typ 1



Gr1882,Cun

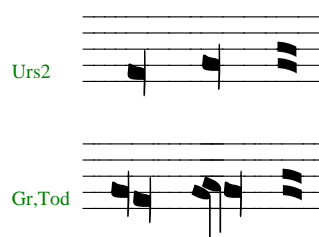
Cher

J951

Urs1

Srb

Typ 2



Urs2

Gr,Tod

θανάτω θάνατον πατήσας, // σμῆτῑθσ σμῆτῑ ποπιζᾱ

Typ 1

Two staves of musical notation. The top staff is labeled 'J951' and the bottom staff is labeled 'Srb'. Both staves show a sequence of notes with stems pointing downwards, characteristic of a specific musical style.

Typ 2

Four staves of musical notation. The top staff is labeled 'J951'. The second staff is labeled 'Gr'. The third staff is labeled 'Gr/Tod'. The fourth staff is labeled 'Gr1882'. All staves show a sequence of notes with stems pointing downwards.

Typ 3

Three staves of musical notation. The top staff is labeled 'Cun'. The middle staff is labeled 'Urs1'. The bottom staff is labeled 'Urs2'. All staves show a sequence of notes with stems pointing downwards.

καί τοίς εν τοίς μνήμασι // ή σλψη βο γροβλ

J951a, Urs2

J951b

Cun

Srb

Gr

Gr/Tod, Gr1882

Bg/Tod

ζωήν χαρισάμενος // σηβο δλοβα

Typ 1

Urs

J951

Cun

Srb

Typ 2

Gr1882

Gr/Tod

Χρι-στός α- - νέ- - - - -στη

X̣φί-CTỌ̃ ΒΘ- CKQ̣̃- - - -CE

X̣φί-CTỌ̃ ΒΘ- - CKQ̣̃- - - - -CE

X̣φί-CTỌ̃ ΒΘ- - CKQ̣̃- - - CE

ΕΚ νε- - - - -κρών,

Ḥ̂̃ζ̣̃ Ṃ̃Q̣̃Ṭ̃- - - - -Ḅ̃Ḷ̃

Ḥ̂̃ζ̣̃ Ṃ̃Q̣̃Ṭ̃- - Ḅ̃Ḷ̃

Ḥ̂̃ζ̣̃ Ṃ̃Q̣̃Ṭ̃- - - - Ḅ̃Ḷ̃

Cal

θα- -νά- τω θά-να- -τον πα - -τή- - - σας,

Bg

σμῶ- - τί- - - - ἰο σμῶτ πο- - -παλ ἠ̇

Tod

σμῶ- - τί- - - ἰο σμῶτ πο- - -παλ ἠ̇

Tod

σμῶ- - τί- - - ἰο σμῶτ πο- - -παλ ἠ̇

Cal

καί τοῖς εν τοῖς μνή- -μα- - μνή- μα- -σι,

Bg

σλ - - - ψη̇ βο γφο- - - - ελ̇

Tod

σλ - - - ψη̇ βο γφο- ελ̇

Tod

σλ - - - ψη̇ βο γφο - ελ̇

